Apostelgeschichte 22

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Brüder[G80] und[G2532] Väter[G3962], hört[G191] jetzt[G3570] meine[G3450] Verantwortung an euch[G5209]! [?][G627] [?][G4314] **2** Als sie aber[G1161] hörten[G191], dass[G3754] er sie in[G3588] hebräischer[G1446] Mundart[G1258] anredete[G4377], beobachteten sie[G846] desto mehr Stille. Und[G2532] er spricht[G5346]: [?][G3123] [?][G3930 G2271] **3** *Ich[G1473]* bin[G1510] ein jüdischer[G2453] Mann[G435], geboren[G1080] in[G1722] Tarsus[G5019] in[G3588] Zilizien[G2791]; aber[G1161] auferzogen[G397] in[G1722] dieser[G5026] Stadt[G4172] zu[G3844] den[G3588] Füßen[G4228] Gamaliels[G1059], unterwiesen[G3811] nach[G2596] der Strenge[G195] des[G3588] väterlichen[G3971] Gesetzes[G3551], war[G5225] ich, wie[G2531] ihr[G5210] alle[G3956] heute[G4594] seid[G2075], ein Eiferer[G2207] für Gott[G2316]; **4** der ich diesen[G5026] Weg[G3598] verfolgt[G1377] habe bis[G891] zum[G891] Tod[G2288], indem ich sowohl[G5037] Männer[G435] als[G5037] Frauen[G1135] band[G1195] und[G2532] in[G1519] die Gefängnisse[G5438] überlieferte[G3860], [?][G2532] **5** wie[G5613] auch[G2532] der[G3588] Hohepriester[G749] und[G2532] die[G3588] ganze[G3956] Ältestenschaft[G4244] mir[G3427] Zeugnis[G3140] gibt[G3140], von[G3844] denen[G3739] ich auch[G2532] Briefe[G1992] an[G4314] die[G3588] Brüder[G80] empfing[G1209] und nach[G1519] Damaskus[G1154] reiste[G4198], um auch[G2532] diejenigen, die[G3588] dort[G1566] waren[G5607], gebunden[G1210] nach[G1519] Jerusalem[G2419] zu führen[G71], damit[G2443] sie gestraft[G5097] würden[G5097]. **6** Es geschah[G1096] mir aber[G1161], als ich[G3427] reiste[G4198] und[G2532] Damaskus[G1154] nahte, dass um Mittag[G3314] plötzlich[G1810] aus[G1537] dem[G3588] Himmel[G3772] ein großes[G2425] Licht[G5457] mich umstrahlte[G4015]. [?][G1448] [?][G1448] [?][G1691] [?][G4012] **7** Und[G5037] ich fiel[G4098] zu[G1519] Boden[G1475] und[G2532] hörte[G191] eine Stimme[G5456], die zu mir[G3427] sprach[G3004]: Saul[G4549], Saul[G4549], was[G5101] verfolgst[G1377] du mich[G3165]? **8** *Ich[G1473]* aber[G1161] antwortete[G611]: Wer[G5101] bist[G1488] du, Herr[G2962]? Und[G5037] er sprach[G2036] zu[G4314] mir[G3165]: *Ich[G1473]* bin[G1510] Jesus[G2424], der[G3588] Nazaräer[G3480], den[G3739] du[G4771] verfolgst[G1377]. **9** Die[G3588] aber[G1161] bei[G4862] mir[G1698] waren[G5607], sahen[G2300] zwar[G3303] das[G3588] Licht[G5457] [und[G2532] wurden[G1096] voll Furcht[G1719]], aber[G1161] die[G3588] Stimme[G5456] dessen, der[G3588] mit mir[G3427] redete[G2980], hörten[G191] sie nicht[G3756]. [?][G1719] [?][G1719] **10** Ich sprach[G2036] aber[G1161]: Was[G5101] soll ich tun[G4160], Herr[G2962]? Der[G3588] Herr[G2962] aber[G1161] sprach[G2036] zu[G4314] mir[G3165]: Steh[G450] auf[G450] und geh[G4198] nach[G1519] Damaskus[G1154], und dort[G2546] wird dir[G4671] von[G4012] allem[G3956] gesagt[G2980] werden[G2980], was[G3739] dir[G4671] zu tun[G4160] verordnet[G5021] ist[G5021]. **11** Als[G5613] ich aber[G1161] vor[G575] der[G3588] Herrlichkeit[G1391] jenes[G1565] Lichtes[G5457] nicht[G3756] sehen[G1689] konnte, wurde[G5496] ich von[G5259] denen, die[G3588] bei[G4895] mir[G3427] waren[G4895], an[G5496] der[G5496] Hand[G5496] geleitet[G5496] und kam[G2064] nach[G1519] Damaskus[G1154]. **12** Ein gewisser[G5100] Ananias[G367] aber[G1161], ein frommer Mann[G435] nach[G2596] dem[G3588] Gesetz[G3551], der ein[G3140] gutes Zeugnis[G3140] hatte[G3140] von[G5259] allen[G3956] dort wohnenden[G2730] Juden[G2453], [?][G2126] **13** kam[G2064] zu[G4314] mir[G3165], trat[G2186] herzu[G2186] und[G2532] sprach[G2036] zu mir[G3427]: Bruder[G80] Saul[G4549], sei sehend[G308]![1] Und[G2504] zu derselben[G846 G3588] Stunde[G5610] schaute *ich[G2504]* zu[G1519] ihm[G846] auf[G308]. [?][G308] [?][G308] [?][G308] **14** Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036]: Der[G3588] Gott[G2316] unserer[G2257] Väter[G3962] hat dich[G4571] zuvor verordnet, seinen[G846] Willen[G2307] zu erkennen[G1097] und[G2532] den[G3588] Gerechten[G1342] zu sehen[G1492] und[G2532] eine Stimme[G5456] aus[G1537] seinem[G846] Mund[G4750] zu hören[G191]. [?][G4400] [?][G4400] **15** Denn[G3754] du wirst[2] ihm[G846] an[G4314] alle[G3956] Menschen[G444] ein Zeuge[G3144] sein[G2071] von dem, was[G3739] du gesehen[G3708] und[G2532] gehört[G191] hast. **16** Und[G2532] nun[G3568], was[G5101] zögerst[G3195] du? Steh[G450] auf[G450], lass dich taufen[G907] und[G2532] deine[G4675] Sünden[G266] abwaschen[G628], indem[G3588] du seinen[G846] Namen[G3686] anrufst[G1941]. **17** Es geschah[G1096] mir[G3427] aber[G1161], als ich[G3450] nach[G1519] Jerusalem[G2419] zurückgekehrt[G5290] war und[G2532] in dem Tempel[G2411] betete[G4336], dass ich[G3165] in[G1722] Entzückung geriet[G1096] [?][G1722 G3588] [?][G1611] **18** und[G2532] ihn[G846] sah[G1492], der zu mir[G3427] sprach[G3004]: Eile[G4692] und[G2532] geh[G1831] schnell[G1722 G5034] aus[G1537] Jerusalem[G2419] hinaus[G1831], denn[G1360] sie werden dein[G4675] Zeugnis[G3141] über[G4012] mich[G1700] nicht[G3756] annehmen[G3858]. **19** Und[G2504] *ich[G2504]* sprach[G2036]: Herr[G2962], sie selbst[G846] wissen[G1987], dass[G3754] *ich[G1473]* die[G3588] an[G1909] dich[G4571] Glaubenden[G4100] ins[G5439] Gefängnis[G5439] warf[G5439] und[G2532] in[G2596] den[G3588] Synagogen[G4864] schlug[G1194]; **20** und[G2532] als[G3753] das[G3588] Blut[G129] deines[G4675] Zeugen[G3144] Stephanus[G4736] vergossen[G1632] wurde[G1632], stand[G2186] auch[G2532] *ich[G846]* dabei[G2252] und[G2532] willigte[G4909] mit[G4909] ein[G4909] und[G2532] verwahrte[G5442] die[G3588] Kleider[G2440] derer, die[G3588] ihn[G846] umbrachten[G337]. **21** Und[G2532] er sprach[G2036] zu[G4314] mir[G3165]: Geh[G4198] hin[G4198], denn[G3754] *ich[G1473]* werde dich[G4571] weit[G3112] weg[G1821] zu[G1519] den Nationen[G1484] senden[G1821].

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de

22 Sie hörten[G191] ihm[G846] aber[G1161] zu[G191] bis[G891] zu[G891] diesem[G5127] Wort[G3056] und[G2532] erhoben[G1869] ihre[G846] Stimme[G5456] und sagten[G3004]: Weg[G142] von[G575] der[G3588] Erde[G1093] mit einem[G3588] solchen[G5108], denn[G1063] es gehörte sich[G2520] nicht[G3756], dass er[G846] am[G2198] Leben[G2198] blieb! [?][G2520] [?][G2198] **23** Als sie[G846] aber schrien[G2905] und[G2532] die[G3588] Kleider[G2440] wegschleuderten[G4495] und[G2532] Staub[G2868] in[G1519] die[G3588] Luft[G109] warfen[G906], [?][G5037] **24** befahl[G2753] der[G3588] Oberste[G55063], dass[G2443] er[G846] in[G1519] das[G3588] Lager[G3925] gebracht[G1521] würde, und sagte[G2036], man solle ihn[G846] mit Geißelhieben[G3148] ausforschen, damit er erführe[G1921], um welcher[G3739] Ursache willen sie so[G3779] gegen[G2019] ihn[G846] schrien[G2019]. [?][G426] [?][G1223] [?][G156] **25** Als[G5613] sie ihn[G846] aber[G1161] mit den[G3739] Riemen[G24384] ausspannten[G4385], sprach[G2036] Paulus[G3972] zu[G4314] dem[G3588] Hauptmann[G1543], der dastand[G2476]: Ist[G1487] es[G1832] euch[G5213] erlaubt[G1832], einen Menschen[G444], der ein Römer[G4514] ist, und[G2532] zwar unverurteilt[G178], zu geißeln[G3147]? **26** Als es aber[G1161] der[G3588] Hauptmann[G1543] hörte[G191], ging[G4334] er hin[G4334] und meldete[G518] dem[G3588] Obersten[G5506] und sprach[G3004]: Was[G5101] hast[G3195] du vor[G3195] zu tun[G4160]? Denn[G1063] dieser[G3778] Mensch[G444] ist[G2076] ein Römer[G4514]. **27** Der[G3588] Oberste[G5506] aber[G1161] kam[G4334] herzu[G4334] und sprach[G2036] zu ihm[G846]: Sage[G3004] mir[G3427], bist[G1488] du[G4771] ein Römer[G4514]? Er[G3588] aber[G1161] sprach[G5346]: Ja[G3483]. **28** Und der[G3588] Oberste[G5506] antwortete[G611]: *Ich[G1473]* habe für eine große[G4183] Summe[G2774] dieses[G5026] Bürgerrecht[G4174] erworben[G2932]. Paulus[G3972] aber[G1161] sprach[G5346]: *Ich[G1473]* aber[G1161] bin[G1080] sogar[G2532] darin geboren[G1080]. [?][G1161] **29** Sogleich[G2112] nun[G3767] standen[G868] von[G575] ihm[G846] ab[G868], die[G3588] ihn[G846] ausforschen sollten[G3195]; aber[G1161] auch[G2532] der[G3588] Oberste[G5506] fürchtete[G5399] sich[G5399], als er erfuhr[G1921], dass[G3754] er ein Römer[G4514] sei[G2076], und[G2532] weil[G3754] er ihn[G846] gebunden[G1210] hatte[G2258]. [?][G426] **30** Des folgenden[G1887] Tages aber[G1161], da er mit Gewissheit[G804] erfahren[G1097] wollte[G1014], weshalb[G3588 G5101] er von[G5259] den[G3588] Juden[G2453] angeklagt[G2723] sei[G2723], machte[G3089] er ihn[G846] los[G3089] und[G2532] befahl[G2753], dass die[G3588] Hohenpriester[G749] und[G2532] das[G3588] ganze[G3956] Synedrium[G4892] zusammenkommen[G4905] sollten; und[G2532] er führte[G2609] Paulus[G3972] hinab[G2609] und stellte[G2476] ihn vor[G1519] sie[G846]. [?][G3588] [?][G1887]

Fußnoten

1. O. schaue auf!
2. O. sollst
3. W. Chiliarch; so auch Kap. 23,10.15 usw.
4. O. für die Riemen (Geißeln; die Geißeln bestanden aus Riemen)

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de